

| Angleščina   | Slovenščina (prevod ZSSS)  |
|--|--|
| <p><b>Workers' Memorial Day: 30,000 more preventable workplace deaths expected by 2030</b></p> <p>Almost 30,000 people may lose their lives at work in the EU over this decade without action to make workplaces safer, trade unions are warning on International Workers' Memorial Day.</p> <p>The number of fatal workplace accidents fell slowly over of the last decade, although progress was far from steady with deaths rising again in 2019, according to Eurostat data.</p> <p>Another 27,041 workplace deaths should be expected between 2020 and 2029 if change continues at the same pace as during the last decade, an analysis by the European Trade Union Institute has found (see Notes below).</p> <p>Workplace deaths are not expected to fall at all in Spain, are set to get even worse in France and wouldn't end in Europe for more than 30 years. They could though be ended by 2030 if the political will existed.</p> <p><b>Number of workplace deaths expected this decade and year in which fatal workplace accidents will be eliminated in selected member states if 2010-2019 trends continue:</b></p> <p>Poland: 563 deaths - 2027<br/> Portugal: 481 deaths - 2030<br/> Romania 1,451 deaths – 2036<br/> Austria: 694 deaths – 2037<br/> Italy: 3,434 deaths – 2042</p> | <p><b>Mednarodni spominski dan na umrle in poškodovane delavce: Do leta 2030 se pričakuje še 30.000 smrtnih nezgod pri delu, ki bi jih bilo mogoče preprečiti</b></p> <p>Sindikati ob mednarodnem delavskem spominskem dnevu opozarjajo, da, če se ne bo ukrepalo za varnejša delovna mesta, bi lahko v naslednjem desetletju v EU življenje na delu izgubilo skoraj 30.000 ljudi.</p> <p>Po podatkih Eurostata se je v zadnjem desetletju število smrtnih nezgod na delovnem mestu počasi zmanjševalo, čeprav s ponovnim porastom v letu 2019.</p> <p>Če ne bo prišlo do spremembe tega trenda, je treba po analizi Evropskega sindikalnega inštituta (ETUI) med letoma 2020 in 2029 pričakovati še dodatnih 27.041 smrti na delovnem mestu (glej opombe spodaj).</p> <p>Ne pričakuje se zmanjšanja števila smrtnih nezgod v Španiji, v Franciji naj bi prišlo celo do povečanja, v Evropi pa umiranja naj ne bi bilo konec še celih 30 let. Z malo politične volje pa ga bi lahko bilo konec že do leta 2030.</p> <p><b>Število pričakovanih smrtnih žrtev na delovnem mestu v naslednjem desetletju in leto, v katerem naj bi prišlo do konca umiranja na delovnem mestu po izbranih državah članicah, če se bodo nadaljevali trendi iz obdobja 2010-2019:</b></p> <p>Poljska: 563 smrti – 2027<br/> Portugalska: 481 smrti – 2030<br/> Romunija: 1.451 smrti – 2036<br/> Avstrija: 694 smrti – 2037<br/> Italija: 3.434 smrti – 2042</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>Germany: 3,143 deaths – 2044<br/> Czechia: 851 deaths – 2052<br/> France: 7,803 deaths – Never<br/> Spain: 3,191 deaths – Never</p>  | <p>Nemčija: 3.143 smrti – 2044<br/> Češka: 851 smrti – 2052<br/> Francija: 7.803 smrti – nikoli<br/> Španija: 3.191 smrti – nikoli</p>  |
| <p>EU27: 27,041 - 2055</p>  | <p>EU27: 27.041 – 2055</p>  |
| <p>The findings come as the European Trade Union Confederation launches a <b>manifesto for zero death at work</b> which calls on European leaders to “walk the walk” as well as “talk the talk” on saving the lives of working people.</p>  | <p>Evropska konfederacija sindikatov (ETUC) je objavila manifest za nič smrti, povezanih z delom, v katerem evropske voditelje poziva, da so za reševanje življenj delovnih ljudi od besed pomembnejša dejanja.</p>   |
| <p>The manifesto - which has been signed by Ministers, MEPs, trade union leaders and top occupational health and safety experts - called for an increase in workplace health and safety training, inspections and penalties to end workplace fatalities by 2030.</p>                  | <p>Manifest, ki so ga podpisali ministri, poslanci Evropskega parlamenta, vodje sindikatov in vrhunski strokovnjaki za zdravje in varnost pri delu, poziva k več usposabljanja za varnost in zdravje pri delu ter k več inšpeksijskega nadzora in sankcioniranja, da bi bilo do leta 2030 konec umiranja na delovnem mestu.</p> |
| <p>Half a million fewer workplace safety inspections are taking place across Europe now than at the start of the last decade, the ETUC's <a href="#">analysis</a> of International Labour Organisation data has found.</p>  | <p><a href="#">Analiza</a> podatkov Mednarodne organizacije dela, ki jo je opravila Evropska konfederacija sindikatov (ETUC), je pokazala, da je danes v Evropi opravljenih pol milijona inšpeksijskih pregledov varnosti pri delu manj kot pred desetletjem.</p>   |
| <p>As well as workplace accidents, the ETUC are also calling on EU leaders to do more to end the scandal of cancer, which still takes the lives of over 100,000 people every year, as well as protecting workers from increasing extreme weather events caused by climate change.</p> | <p>ETUC poziva voditelje EU, da se poleg z nezgodami na delovnem mestu spopriemejo tudi s poklicnim rakom, ki po nepotrebnem letno terja življenje več kot 100.000 ljudi, ter hkrati storijo kaj še za zaščito delavcev pred vse pogostejšimi ekstremnimi vremenskimi pojavi, povzročenimi s podnebnimi spremembami.</p>        |
| <p><b>ETUC Deputy General Secretary Claes-Mikael Stahl said:</b><br/><br/> “Nobody should leave home worried about whether or not they will make it back to see their family after work. But that’s the daily reality for many workers, often because of</p>                          | <p><b>Claes-Mikael Stahl, namestnik generalnega sekretarja ETUC je rekel:</b><br/><br/> <i>“Nihče ne bi smel oditi od doma v skrbeh, ali se bo po službi še vrnil k svoji družini. A to je vsakdanjost mnogih delavcev zaradi neodgovornih</i></p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>irresponsible employers cutting corners to increase profits and politicians who attack common sense safety rules and inspections for ideological reasons.</p>  | <p><i>delodajalcev, ki za več dobička varčujejo na prevenciji, in zaradi politikov, ki iz ideoloških razlogov nasprotujejo inšpekcijskemu nadzoru in zdravorazumskim predpisom za varnost in zdravje pri delu.</i></p>   |
| <p>“Thousands of people are still losing their lives every year in brutal – and avoidable – accidents on construction sites, in factories and at other workplaces. Millions of people have also died after being exposed daily to cancer-causing substances at work.</p>  | <p><i>V hudih nesrečah, ki se jim bi bilo mogoče izogniti, vsako leto na gradbiščih, v tovarnah in na drugih delovnih mestih še vedno izgubi življenje na tisoče ljudi. Na milijone ljudi je umrlo tudi zaradi vsakodnevne izpostavljenosti rakotvornim snovem pri delu.</i></p>   |
| <p>“While workplace deaths might seem like something from another century, these tragedies are set to keep happening in Europe for at least another 30 years. That isn’t inevitable though.</p>   | <p><i>Čeprav se zdi, da smrti na delovnem mestu ne sodijo v naše stoletje, se bodo v Evropi tovrstne tragedije dogajale še vsaj 30 let. A temu se je moč izogniti.</i></p>   |
| <p>“On International Workers’ Memorial Day, we remember the dead and vow to fight for the living. If politicians are willing to act, we could achieve zero deaths at work by 2030. It’s high time the lives of working people were made a priority.”</p>  | <p><i>Na mednarodni delavski spominski dan se spominjamo mrtvih in prisegamo, da se bomo borili za žive. Če bodo politiki ukrepali, lahko do leta 2030 odpravimo umiranje na delovnem mestu. Skrajni čas je, da življenja delovnih ljudi postanejo prioriteta.”</i></p>  |
| <p><b>Notes</b></p> <p>Projection based on the European statistics on accidents at work database (ESAW), linear regression was used to predict the number of fatal accidents at work in the years to come. The number of fatal accidents at work were predicted separately for a selection of Member States, and for EU27 as a whole. For EU27, time predicted yearly fatal accidents with <math>R^2 = .63</math>, <math>F(1, 7) = 11.7</math>, <math>p = .01</math>.</p> <p>Fatal accidents forecast data: <a href="#">[link to Excel file]</a></p> <p>Zero Deaths Manifesto: <a href="#">[link]</a></p> | <p><b>Opombe</b></p> <p>Projekcija temelji na podatkovni zbirki evropske statistike o nezgodah pri delu (ESAW), za napoved števila smrtnih nezgod pri delu v prihodnjih letih pa je bila uporabljena linearna regresija. Število smrtnih nezgod pri delu je bilo napovedano ločeno za izbrane države članice in za EU-27 kot celoto. Za EU-27 je čas napovedoval smrtne nesreče s smrtnim izidom na leto z <math>R^2 = ,63</math>, <math>F(1, 7) = 11,7</math>, <math>p = ,01</math>.</p> <p>Napovedi nezgod s smrtnim izidom na <a href="#">tej povezavi</a></p> <p>Manifest za nič smrti, povezanih z delom, <a href="#">na tej povezavi</a></p> |